

ARTO XP

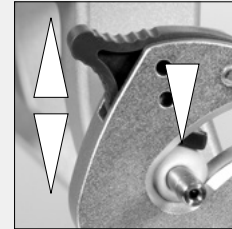
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL

deutsch
english

Modell / Model	Arto XP 2	Arto XP 2S	Arto XP 3	Arto XP 3S
Katalognummer <i>Catalog number</i>	12702	12702s	12703	12703s
Bauweise <i>design type</i>	Non-Arcon	Non-Arcon	Non-Arcon	Non-Arcon
Bauhöhe <i>Height</i>	126 mm	126 mm	126 mm	126 mm
Artex* kompatibel <i>Artex* compatible</i>	✓	✓	✓	✓
Zentrik Schnellverschluss <i>Centric lock</i>	✓	✓	✓	✓
Kondylenkugeln <i>Condylar spheres</i>	Polymer	Polymer	Polymer	Polymer
Bennettwinkel verstellbar <i>Bennett angle adjustable</i>	0° - 20°	0° - 20°	0° - 20°	0° - 20°
Kondylenbahnneigung fest <i>Condylar inclination fixed</i>	35°	35°		
Kondylenbahnneigung verstellbar <i>Condylar inclination adjustable</i>			-15° - +60°	-15° - +60°
Frontzahnführungsteller 0° (montiert) <i>Anterior guidance table 0° (mounted)</i>	✓	✓	✓	✓
Frontzahnführungsteller 30° (mitgeliefert) <i>Anterior guidance table 30° (included)</i>	✓	✓	✓	✓
Frontzahnführungsstift verstellbar <i>Anterior guidance pin adjustable</i>	+ / - 6 mm	+ / - 6 mm	+ / - 6 mm	+ / - 6 mm
Frontzahnführungsstift Mikro verstellbar <i>Anterior guidance pin micro adjustable</i>	✓	✓	✓	✓
Arbiträrstifte <i>Arbitrary pins</i>			✓	
45° Tischabstützung integriert <i>45° tilt support integrated</i>	✓	✓	✓	✓
ISS (Immediate Sideshift)		2 x 1,0 mm		2 x 1,0 mm

* Artex und Splitex sind eingetragene Marken der Amann Girrbach GmbH, D-75177 Pforzheim
 * Artex and Splitex are registered trademarks of Amann Girrbach GmbH, D-75177 Pforzheim

ARTO XP



Zentrikschlösser

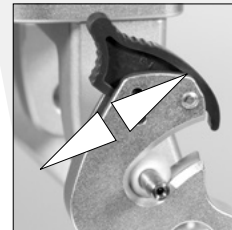
Entriegeln und Verriegeln des Zentrikschlusses mit dem Daumen.

Die Kondylenkugeln aus Polymer sind selbstschmierend.

Centric Locking

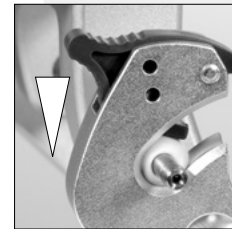
Upwards and downwards Locking / Unlocking mechanism.

The condyle spheres made of polymer are self-lubricating.



Bei entriegeltem Zentrikschloss lässt sich das Oberteil des Artikulators frei in der Kondylenbahn bewegen. Gleichzeitig verhindert das entriegelte Schloss das Herausfallen des Oberteils.

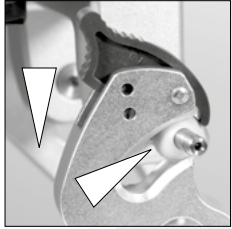
When the centric lock is unlocked, the upper part of the articulator can move freely in the condylar path. The unlocked lock also prevents the articulator upper part from falling out.



Führt man die Kondylenkugeln des Artikulatoroberteils in die tiefste Position der Kondylenbahn und verriegelt eines der Zentrikschlösser, lässt die Kondylarachse nur eine Rotationsbewegung zu.

Reposition the condylar ball in it's deepest position within it's path then lock the mechanism rotation movement only may be carried out.

ARTO XP



Um das Artikulatoroberteil zu entfernen: werden beide Zentrierschlösser entriegelt und das Oberteil in die höchste Position der Kondylenbahn geführt. Durch Verriegeln der Schösser wird nun das Oberteil freigegeben und kann nach hinten entnommen werden.

To remove the upper part unlock the mechanism on both sides move the condylar ball within it's path to the highest position for complete removal. By locking the centric locks the upper part is now being released.



Bennettwinkel

Durch Lösen der Bennettstellschraube kann der Bennettwinkel eingestellt werden. Die Schraube nach dem Einstellen wieder fixieren. Der Bennettwinkel ist von 0° bis 20° einstellbar

Bennett Angle

By loosening the screw the Bennett angle can be variably adjusted. Retighten screw after angle adjustment. The Bennett angle may be adjusted from 0° to 20°

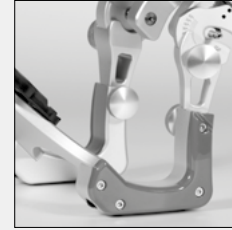


Kondylenbahnneigung

Der Arto XP 2 Artikulator besitzt eine fest eingestellte Kondylenbahnneigung von 35°.

Condylar Movement

The Arto XP 2 Articulator provides a fixed Condylar Inclination of 35°.

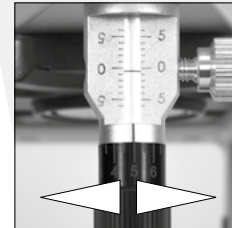


Tischabstützung

Die besondere Bauform des Artikulators ermöglicht einen angenehmen Blickwinkel bei Schrägstellung.

Tilted Table Support

The special design of the articulator allows a pleasant viewing angle when tilted.

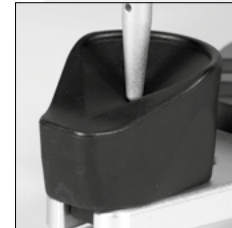


Um den Mikro justierbaren Frontzahn Führungsstift einzustellen, lösen Sie zunächst die Arretierungsschraube. Nun lässt sich der Stift durch Drehen an der Kunststoffhülse heben und senken.

To adjust the micro adjustable anterior guidance pin, first loosen the locking screw. Now the pin can be raised and lowered by turning the plastic sleeve.

Eine Umdrehung = 1 mm

One rotation = 1 mm



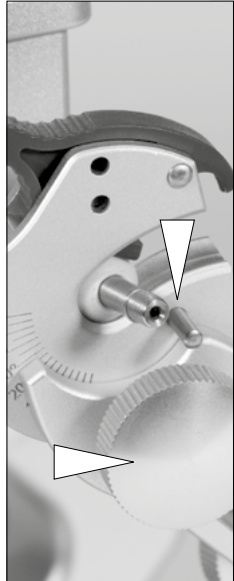
XP Artikulatoren werden mit einem flachen Frontzahn Führungsteller ausgeliefert. Ein 30° Führungsteller liegt als Zubehör bei.

XP articulators are factory fitted with a flat anterior guidance table. A 30° guidance table is included.

Bitte beachten Sie, dass Sie bei einem Wechsel des Führungstellers Ihre Gleichschaltung überprüfen müssen.

Please note that if you change the guidance table, you must check your synchronization.

ARTO XP // 3



Kondylenbahnneigung

Durch lösen der Kondylenbahnstellschraube kann die gewünschte Kondylenbahnneigung eingestellt werden. Die Schraube nach dem Einstellen wieder fixieren. Die Kondylenbahn ist von -15° bis $+60^\circ$ einstellbar.

Abiträrachsen

An die Arbiträrachsen lässt sich mittels der Ohrpelotten ein Gesichtsbogen direkt im Artikulator montieren. Bitte stellen Sie hierzu den Bennettwinkel auf 0° und die Kondylenbahnneigung auf 60° ein.

Der Arto XP 3s besitzt aus technischen Gründen keine Arbiträrstifte. Alternativ lässt sich der Gesichtsbogen mit den als Zubehör erhältlichen Achsenstiften (#71006) direkt an den Kondylenachsen am XP Artikulator anbringen.

Condylar Inclination Angle

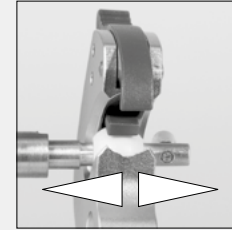
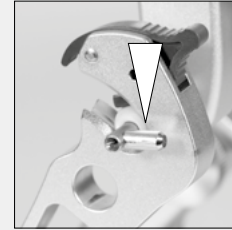
By loosening the condylar adjustment screw the condylar inclination can be variably adjusted. Retighten screw after adjustment. The condylar inclination angle may be adjusted from -15° to $+60^\circ$.

Arbitrary Axis

A facebow may be attached directly to the articulators Condylars axis pins. Please adjust the Bennett angle to 0° and the Condylar inclination angle to 60° .

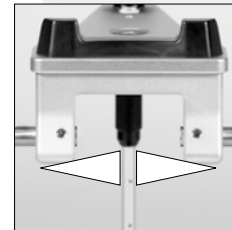
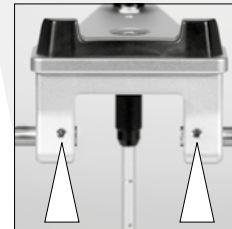
For technical reasons the Arto XP 3s has no arbitrary pins. Alternatively, the facebow may be attached directly to the condyle axes of the XP Articulator with the optional Axis Pins (# 71006).

ARTO XP // 02s & 03s



(Nur Modell XP 2S / XP 3S): Durch Herunterdrücken des ISS Hebels geben Sie einen Sideshift von 1 mm je Seite frei.

(XP 2S / XP 3S model only): Push the ISS lever down to release a sideshift of 1 mm per side.



Zentrikjustage für alle Arto XP

Bemerken Sie bei geschlossenen Zentrikschlössern ein laterales Spiel in den Achsen, gehen Sie bitte wie folgt vor: öffnen Sie mit einem 2 mm Innensechskantschlüssel die Madenschrauben der beiden Halbachsen.

Richten Sie das Artikulatoroberteil mittig aus und drücken die Halbachsen bis zum Anschlag nach außen. Anschließend die beiden Madenschrauben handfest anziehen.

Hinweis: Überprüfen Sie nach Reparaturen stets die Gleichschaltung und erneuern diese gegebenenfalls.

Centric Adjustment Arto XP

If you notice a lateral movement of the condylar axis, while the centric locks are closed, the centric position must be adjusted as below: loosen the screws by using a 2 mm Allen key.

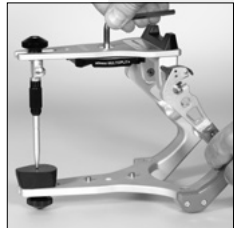
Adjust the top to center. Pull out the semiaxis till stop and fasten the screws finger tight.

Notice: *If you had calibrated the articulator it may be necessary to recalibrate after repairs.*

Kurzanleitung Gleichschaltung Arto XP Artikulator *Quick Guide Calibration Arto XP Articulator*

Zur Vorbereitung, alle Komponenten auf Sauberkeit überprüfen. Alle Teile müssen Fett-, Schmutz- und Staubfrei sein. Der hier beschriebene Prozess gilt für alle verwendbaren Magnetplattensysteme.

To prepare, check all components for cleanliness. All parts must be free of grease, dirt and dust. The process described applies to all available magnetic plate systems.



Zentrierschlößer schließen. Frontzahnführungsstift auf 0 stellen. Kondylenbahnneigung auf 35°, Bennettwinkel auf 0° stellen. Obere Sockelplatte mit der Senkschraube befestigen.

Close the centric locks. Set anterior guidance pin to 0. Set condylar path angle to 35°. Bennett angle to 0°. Secure the upper baseplate with the countersunk screw.



Artikulator auf den Kopf stellen und öffnen. Zentrierschlüssel in der korrekten Position auf die Sockelplatte setzen. Justiersockelplatte auf den Zentrierschlüssel setzen.

Turn the articulator upside down and open. Place the calibration key in the correct position on the baseplate. Place the adjustment baseplate on the calibration key.



Zur Gleichschaltung der Arto XP Artikulatoren benötigen Sie den Zentrierschlüssel für Arto 126 mm (#10025-C) und den Justierkleber (#11030).

To synchronize the Arto XP articulators, you need the calibration key for Arto 126 mm (#10025-C) and the synchronize adhesive (#11030).



Justierkleber mischen und auf die Justiersockelplatte aufbringen. Beim Schließen des Artikulators den Zentrierschlüssel leicht nach hinten kippen. Überschüssigen Kleber vorsichtig entfernen. Kleber für ca. 120 min. aushärten lassen.

Mix the synchronize adhesive and apply to the adjustment baseplate. When closing the articulator, slightly tilt the centering key backward. Carefully remove excess adhesive. Allow curing for about 120 minutes.



Nach dem Aushärten den Zentrierschlüssel aus dem Artikulator entnehmen. Die zentrale Schraube und die Sicherungsstifte entfernen und beide Teile des Schlüssel zurück in den Artikulator setzen. Bei korrekter Gleichschaltung darf kein Spalt oder Verschiebung am Schlüssel sichtbar sein.

After curing, remove the calibration key from the articulator, remove the central screw and securing pins, and return both parts of the key back to the articulator. With correct alignment, no gap or misalignment between the two halves of the key must be visible.

ZUBEHÖR // ACCESSORIES

Für die Arto XP Artikulatoren steht umfangreiches Zubehör zur Verfügung. Wählen Sie die benötigten Produkte aus den Bereichen Gesichtsbogen, Übertragungszubehör und Modellmontage aus. Sie finden alle Produkte in unserem Webshop oder in unserem Katalog.

For the Arto XP articulators, extensive accessories are available. Select the products you need from the face-bow, transfer equipment, and model mounting areas. You can find all products in our webshop or in our catalog.



Alle Arto XP Artikulatoren sind ab Werk mit eingeschraubtem Adesso Multisplit Junior Magnetplattensystem ausgestattet, damit Sie direkt mit der Arbeit beginnen können. Natürlich sind die XP Artikulatoren auch zur Gleichschaltung vorbereitet. Bitte verwenden Sie hierfür die Katalognummern:

- #10000 (Adesso Split)
- #10200 (Adesso Multisplit)
- #10010 (Splitex* kompatibles Magnetplattensystem)

All Arto XP articulators are factory-fitted with an Adesso Multisplit Junior Magnetic plate system screwed in, allowing you to start working right away. Of course, the XP articulators are also prepared for synchronizing. Please use these catalog numbers:

- # 10000 (Adesso Split)
- # 10200 (Adesso Multisplit)
- # 10010 (Splitex* compatible magnetic disk system)

Achtung: Bei gleichgeschalteten Artikulatoren muss die korrekte Funktion der Gleichschaltung mittels Zentrierschlüssel regelmäßig überprüft werden. Unter Umständen kann eine erneute Gleichschaltung des Artikulators erforderlich werden.

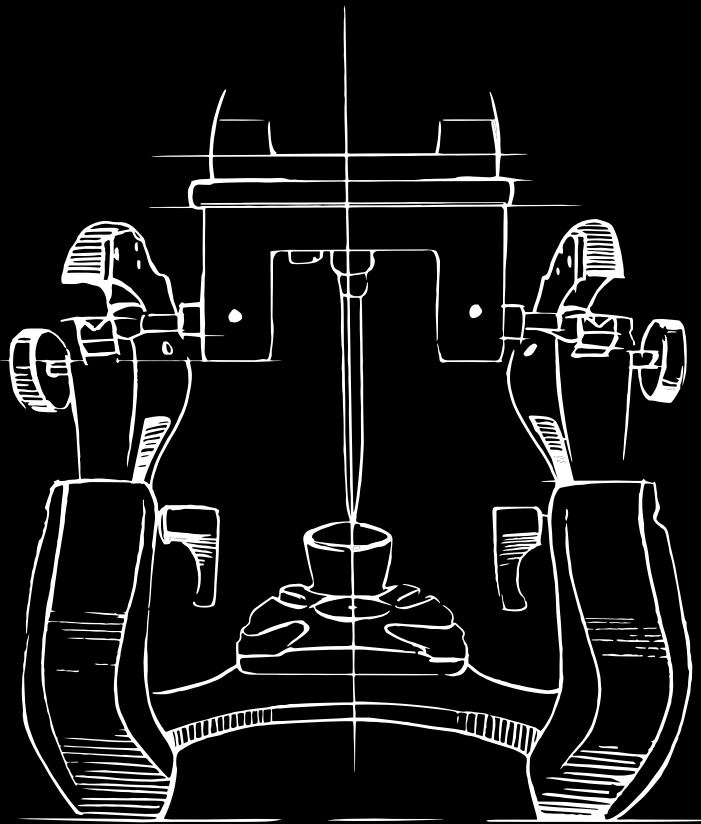
Hinweise zur Reinigung und Pflege: Bitte reinigen Sie verschmutzte Kondylenkugeln, -Achsen und die Führungsflächen regelmäßig um die einwandfreie Funktion des Artikulators dauerhaft zu erhalten. Dampfen Sie die Teile gründlich ab und trocknen diese Bereiche anschließend mit Druckluft. Starke Verschmutzungen lassen sich sehr einfach mit dem Baumann Dental Reinigungsspray (#19088) beseitigen. Nach dem Aufsprühen sollte das Reinigungsspray 1 - 2 Minuten einwirken, bevor Sie den Artikulator abdampfen. Den Artikulator anschließend gut abtrocknen. Zur Artikulatorpflege eignet sich hervorragend das Baumann Dental Silikonpflege-Spray (#11009).

Sicherheitshinweis: Bitte bringen Sie den Artikulator unter gar keinen Umständen in Kontakt mit aggressiven Säuren und Laugen, wie z.B. Gipslöser. Diese Stoffe können die Oberflächenbeschichtung und verschiedene Funktionsteile beschädigen oder zerstören. Bitte legen Sie unter gar keinen Umständen den Artikulator oder Teile des Artikulators zur Reinigung in ein Ultraschallgerät. Dies kann den Artikulator beschädigen. Die Missachtung der Verwendungs-, Sicherheits- und Pflegehinweise führt zum sofortigen Erlöschen des Garantieanspruchs. Die Baumann Dental GmbH schließt sämtliche Garantie- und Haftungsansprüche aus, die auf unsachgemäße Verwendung, vorsätzliche Beschädigung, sowie Fremdeingriffe durch nicht autorisiertes Personal zurückzuführen sind.

Warning: *It is absolutely essential to frequently check calibrated articulators by using a calibration key. Recalibrate the articulator in order to correct discrepancies by using the calibration key.*

Cleaning and Care suggestions: *Condylar ball and axis path cleanliness maintains reliability and accuracy. Steam clean followed by pressured air is recommended. For more efficient cleaning use the Baumann Dental Cleaning Spray #19088. Spray over area and allow to soak in 1-2 minutes prior steam cleaning. Allow to dry completely. The Baumann Articulator Silicon- Carespray # 11009 is highly recommended to care and protect your Articulator for further longterm usage.*

Note on Safety: *Your Articulator must never come into contact with acid or any solvents, as this would damage the surfaces and parts. Your Articulator must never be ultrasonically cleaned, this would disable its functional use. In case of neglect or misuse your guarantee rights with Baumann Dental GmbH will void.*



Baumann Dental GmbH // Frankenstr. 25 // D-75210 Keltersn
fon +49 (0)72 36-933 69 0 // info@baumann-dental.de // www.baumann-dental.de